

М. А. ПОЛЯКОВСКАЯ

МОНАСТЫРСКИЕ ВЛАДЕНИЯ В ГОРОДЕ СЕРРЫ И ПРИГОРОДНОМ РАЙОНЕ В XIV в.

Серры в XIV в. были одним из наиболее крупных городов Византии¹. В городском и пригородном хозяйстве Серр значительная роль принадлежала церковно-монастырской собственности. В самом городе находились монастыри св. Николая, св. Симеона, св. Георгия, св. Параскевы, св. Антония и Марины, св. Димитрия, св. Воскресения, св. Афанасия, Двенадцати Апостолов, св. Власия, св. Пантелеймона, св. Бессребренников и др.² Некоторые из них были метохами монастырей Афона и других обителей.

Одним из наиболее крупных собственников в районе города Серры был монастырь Иоанна Продрома на Меникейской горе³. Меникейская обитель сохранила богатые документы, относящиеся к периоду ее расцвета — XIV в.⁴

Меникейский монастырь был основан около 1275 г. сыном богатых серрских жителей Иоанникием, покинувшим семью, чтобы стать монахом⁵. Основатель монастыря и его племянник Иоаким, епископ Зихны, расходовали крупные суммы на расширение владений монастыря Про-

¹ Г. Острогорски. Серска област после Душанове смрти. — «Посебна издања Византолошког института», кн. 9. Београд, 1965, стр. 56. В истории Серр XIV в. можно выделить три периода: до 1345 г. — византийский; после завоевания города Стефаном Душаном — сербский; с 1383 г. — турецкий период. В нашей работе рассматривается в основном византийский, частично — сербский период в истории Серр.

² П. Ν. Παπαγεωργίου. Αἱ Σέρραι καὶ τὰ προάστεια τὰ περὶ τὰς Σέρρας καὶ ἡ μονὴ Ἰωάννου τοῦ Προδρόμου. — ВЗ, III, 1894 (карта 1).

³ См. о нем: Г. Κουντιάδου. Ἱστορία καὶ περιγραφὴ τῆς ἱερᾶς μονῆς τοῦ τιμίου Προδρόμου Σερρῶν. Θεσ., 1922; F. Dölger. Die Urkunde des Johannes-Prodromos-Klosters bei Serrai. — SBAW, Phil.-hist. Abt., 1935, H. 9; Στ. Π. Κυριακίδου. Τὰ χρυσόβουλλα τῆς παρὰ τὰς Σέρρας μονῆς τοῦ Προδρόμου. — «Εἰς μνήμην Σπ. Λάμπρου». Ἀθήναι, 1935 (мне недоступно); M. Jugie. Le Typicon du monastère du Prodrome au mont Ménécée, près de Serrès. — Byz., 12, 1937. Подробную библиографию см. A. Guillou. Les archives de Saint-Jean Prodrome sur le mont Ménécée. Paris, 1955, p. 3—4.

⁴ См. K. Sathas. Bibliotheca graeca. Venezia, 1872; MM, V [В издании Миклошича и Мюллера меникейские акты изданы без критических комментариев; многие из них перепутаны хронологически (акты первой половины XIV в. приписаны Стефану Душану). Над установлением правильной датировки актов монастыря работали Б. А. Панченко, А. Соловьев, С. Кириакидис]; Т. Флоринский. Памятники законодательной деятельности Душана, царя сербов и греков. Киев, 1888; А. Соловьев, В. Мошин. Грчке повеље српских владара. Београд, 1936; A. Guillou. Les archives...; J. Dujsčev. Der wiederaufgefundene «alte Kodex» des Johannes-Prodromos-Klosters bei Serrai. — «Studien zur älteren Geschichte Osteuropas», T. 2. Graz—Köln, 1959, S. 116—121.

⁵ A. Guillou. Les archives..., p. 5. Н. П. Кондаков считает, что монастырь был известен уже в X—XII вв. («Македония. Археологическое путешествие». СПб., 1909, стр. 162—163).

дрома (*κατηνάλωσεν... οὐκ ὀλίγα πράγματα*)⁶. Переданное монастырю семейное богатство дополнялось частными и императорскими пожалованиями. Монастырские картулярии свидетельствуют о покупках земель и виноградуников в Серрах и их окрестностях Иоанникием, о земельных дарениях частных лиц ктитору и самому монастырю⁷.

Рост владений монастыря Иоанна Продрома начинается с 90-х годов XIII в. — в период игуменства Иоанникия Калида (основатель, занимая должность епископа в городе Эзове, расположенном на юго-запад от Тахинского озера, по-прежнему покровительствовал монастырю). Епископ Иоаким, следуя завещанию своего дяди Иоанникия, много внимания уделял монастырю Продрома. Гийу отмечает, что именно при Иоахиме произошло расширение монастыря, строительство большой башни, общей комнаты отдыха для монахов, постройка мельницы, разработка правил внутреннего распорядка монастырской жизни. Собственное богатство Иоахима и церковные доходы шли на улучшение хозяйства обители⁸.

К середине XIV в. монастырь Иоанна Продрома сосредоточил в своих руках большие богатства в районе Серр и, наряду с афонскими монастырями, стал одним из самых крупных и богатых. Он стал именоваться в документах царской обителию (*βασιλική μονή*)⁹, так как император считался ее основателем и оказывал монастырю свое покровительство. С 1332 г. по просьбе Иоахима «властителем и господином» монастыря стал первый вельможа империи — великий доместик и зять Андроника Младшего Иоанн Кантакузин¹⁰. Покровительство Кантакузина монастырю можно рассматривать как квазиктиторство.

Согласно типику, составленному в 1332 г. Иоахимом, митрополитом Зихны, и одобренному сигиллием патриарха Исаяи и хрисовулом Андроника Младшего¹¹, монастырь приобрел полную независимость от серрского митрополита, не имевшего права сместить игумена обители, выбранного монахами. Меникейский монастырь подчинялся непосредственно патриаршему константинопольскому престолу¹².

К середине 40-х годов относится запись Меникейского практика¹³, свидетельствующего о значительном росте богатства обители в середине XIV в.

Постепенное увеличение городских и пригородных владений¹⁴ монастыря Иоанна Продрома в первой половине XIV в. можно представить следующей таблицей.

⁶ A. Guillou. Les archives..., № 7.1—3, p. 51 (хрисовул Андроника II, 1317 г.).

⁷ Cart. B., fol. 2—3, 3—4, 4—5. A. Guillou. Les archives..., p. 22.

⁸ Ibid., p. 8.

⁹ Ibid., № 25, 34; Cart. B., fol. 140, p. 28; fol. 157—158, p. 30.

¹⁰ Ibid., № 26; M. Jugie. Le Turiscon..., p. 31. До этого времени, начиная с первого десятилетия XIV в., монастырь находился под покровительством дочери Андроника II королевы Сербии Симониды (A. Guillou. Les archives..., № 1, 9, 12, 16, 19).

¹¹ Ibid., p. 161—176; № 15.

¹² Ibid., p. 166.

¹³ Сохранился фрагмент практика (А. Соловьев, В. Мошин. Грчке повеље..., стр. 324—330). Издатели считают, что практик составлен около 1345 г. Ф. Дэлгер, указывая, что по хрисовулу 1345 г. монастырь имеет больше владений, чем указано в практике, датирует его временем ранее 1345 г. (F. Dölger. Die Urkunden des Johannes-Prodrornos-Klosters..., S. 38—39). Г. Острогорский, ссылаясь на исследования А. В. Соловьева (A. Soloviev. Les diplômes grecs de Ménoikeion.— Вуз., 9, 1934), установил, что практик составлен после дарственной наследников Мурмура от июня 1342 г., но до хрисовула Душана Меникейскому монастырю от октября 1345 г. (Г. Острогорский. Византийские писцовые книги.— ВЗ, IX, 2, 1948, p. 227). Гийу считает, что практик был составлен между 1339 и 1342 г. (A. Guillou. Les archives..., № 35, p. 114).

¹⁴ Удаленность того или иного пункта от Серр устанавливается нами путем сопоставления данных исследования П. Папагеоргиу (op. cit.), карты, приложенной

Таблица 1

Городские и пригородные владения Меникейского монастыря в XIV в.

Дата	Документ	Владения в Серрах	Владения в округе Серр (до 30 км)
90-е годы XIII в.	(Христ., стр. 27)		Метох св. Иоанна Продрома около серрских городских ворот и метох св. Иоанна Златоуста у ручья, протекающего вдоль города
1304 г.	Простагма Андроника II (Г., № 1, стр. 39—40)		Владения метоха св. Варвары около императорского хозяйства Вернар
1305 г.	Дарственная Симеона Мадарита (Карт. В., 22—23; Г., стр. 24)		200 стремм земли в Эсфагмене
1309 г.	Хрисовул Андроника II (Г., № 4, стр. 45—46)	Два эргастирия, пекарня	Семь мельниц вокруг Серр; около 1000 модиев земли с двумя водяными мельницами в деревнях Косна и Криа Нера; в Неохорион — 100 модиев земли, в Кинстерне — 300 модиев; 30 модиев виноградника и сад рядом с городом; метох Богоматери Βορὴς у Серр, храм Христа Спасителя в Гастеленге, метох Богоматери Δοῦλῆς и храм Богоматери Ἐλευσῆς в Булгаризусе
1309 г.	Купчая игумена Игната (Карт. В., 19—21; Г., стр. 24)	Два эргастирия	Земля в домене Эсфагмен
1317 г.	Хрисовул Андроника II (Карт. В., 184—185; Г., стр. 30)		Деревня Моноспити вблизи монастыря
1321 г.	Хрисовул Андроника II (Г., № 10, стр. 56—59)	Три эргастирия и два дома вблизи торговых ворот города (через которые проходила царская дорога — Карт. В., 58; Г., стр. 26); пекарня в квартале монастыря св. Василия (см. Пап., карта 1, № 40);	1400 модиев земли около владений Кувуклионов и Пеларга; 260 модиев в Мерихии, вблизи земель Кувуклионов; 300 модиев земли в Ливадии; 700 модиев в Кравасмунте; 100 модиев

Т а б л и ц а 1 (продолжение)

Дата	Документ	Владения в Серрах	Владения в округе Серр (до 30 км)
		дома вблизи владений Синадина; 6 модиев виноградника у храма св. Марины (Пап., карта 1, № 41); мельница около монастыря св. Феодора (Пап., карта 1, № 31); дома	в Триволи; 150 модиев в Косне; мельница около большого пирга Серр; половина мельницы там же (другая половина принадлежала некоему Правтулу); мельница около боковых ворот города; три водяные мельницы в Зелихове; мельница вблизи города; 24 модия виноградника рядом с кастроном Серр; в Эсфагмене — виварии, рыбацкие лодки
1333 г.	Дарственная Киприяна, епископа Ферем (Г., № 30, стр. 100—103)		Храм Богородицы τῆς Βεργιλίτης в Трилисине с двумя метохами, всеми владениями и париками
1339 г.	Дарственная монахини Гипомоны, вдовы сакеллария Мурмура (Г., № 34, стр. 110—113)		Монастырь св. Георгия Кривоерита вместе со всем движимым и недвижимым имуществом
1341—1342 гг.	Дарственная ктитора Константина Холевара (Карт. В., 145; Г., стр. 29)	Меньший монастырь Иоанна Продрома, находившийся в городе между двумя дорогами, недалеко от ворот τῶς Κλαζομένων	
1345 (?) г.	Практик монастыря (фрагмент) (Г., № 35, стр. 114—118; Г. п., № 42, стр. 322—331)	Эргастирий вблизи царских ворот, купленный у сакеллия Зерва; эргастирий, купленный у Мавселенга; эргастирий, купленный у Трисия; эргастирий, купленный у Лупинария; эргастирий, купленный у Токсара; эргастирий, подаренный Иеракнизием; гостиница, подаренная Аравантом; сад у пирга св. Николая, подаренный Кардамием; городской участок с домами, сдаваемыми в аренду;	Семь водяных мельниц, работающих круглогодично; водяная мельница, купленная у Синадина; земельные участки; Гастеленгов монастырь Иисуса Христа со всем принадлежащим ему имуществом и проскафименами; монастырь Иоанна Златоуста со всеми правами и землями с сидящими на них крестьянами; монастырь великомученика Георгия Кривоерита с домами, виноградниками, кирпичным пиргом

Таблица 1 (окончание)

Дата	Документ	Владения в Серрах	Владения в округе Серр (до 30 км)
		виноградник у храма св. Василия (Пап., карта 1, № 42), подаренный Филиппом; шесть домов с мансардами; пять домов; 120 модиев земли, купленной у дочери Синадина	
1345 г.	Хрисовул Стефана Душана (Г., № 39, стр. 124—131)		Усадьба Ленгиний с тремя мельницами; земля, дома, парики в селе Меленикизии; две мельницы в Велидоле; водяные мельницы в Книгах, на реке Панаке; четыре рыбных садка около Пера-Полеане (Пап., стр. 299, 301, 302, 304); метох в Паралимние с садками и рыбацкими лодками; деревня Лаккос с проскафименами; 40 оливковых деревьев в Сфолене
1352 г.	Хрисовул Стефана Душана (о дарении Георгия Фокопула, οἰχέτης императора) (Г., № 44, стр. 138—139; Карт. В., 180, стр. 30)	Дома, эргастирии, земли	Мельницы и виноградники за городом, в Лестиане; 300 модиев земли в Тумбе
1353 г.	Орисмос Стефана Душана (о дарении монаха Якова) (Г., № 45, стр. 139—141)		200 модиев земли в деревне Фолос; два монастыря в Зихне
1355 г.	Хрисовул Стефана Душана (о дарении Ирины Хумно Палеолог, тетки императора) (Г., № 46, стр. 142—144)		1000 модиев земли в Фолосе

Анализ меникейских документов позволяет сделать вывод, что владения монастыря росли за счет дарений и продаж. Дарителями и продавцами были родственники императора, его чиновники, серрские жители, духовные лица Серр, Зихны, Константинополя. Упоминаний о крестьянских дарениях или продажах нет (хотя это не исключает их возможности). Основными видами собственности монастыря в Серрах являлись эргастирии, дома, подворья. В округе Серр рост владений происходил за счет земель и мельниц.

В меникейских актах зафиксированы случаи сдачи монастырской собственности в аренду. При игумене Антонии Мосхопуле в 1318 г. с неким Георгием Санианом был подписан договор о реконструкции мельницы на условии получения арендатором половины доходов с нее. После смерти Саниана мельница должна была вновь возвратиться к монастырю¹⁵.

В монастырских актах часто упоминаются дома в Серрах, сдававшиеся монастырем внаем. В меникейском практике имеется запись, что этериарх Калид и его сестра Фокена владели домами, расположенными на монастырской земле. За пользование земельным участком они платили монастырю годовую арендную плату (*τὸ ἐτήσιον ἐμφότεον*)¹⁶.

Императоры пожаловали монастырю иммунитет, распространявшийся на его владения, а также на париков, проскафименов, актимонов¹⁷. В знак особой милости императора монастырь был освобожден, наряду с другими повинностями, от ситаркии, кастроктисии, орики¹⁸, энномия¹⁹.

В связи с ростом богатств монастыря возникли столкновения между этим крупным феодальным собственником и администрацией фемы Серр, столичными чиновниками. Кефалия Серр Алексей Цамблак принуждал париков и проскафименов, живших на монастырской земле, платить повинности, от которых монастырь и его люди были освобождены, — ситаркию, кастроктисию и орики. Император Андроник II по просьбе монахов в июле 1326 г. издал простагму, в которой приказал Алексею Цамблаку уважать иммунитет, которым пользуются владения монастыря,

к французскому изданию меникейских актов (A. Guillou. Les archives..., р. 6—7) и топонимических сведений по катепакинию Серр, собранных в книге Г. Феохаридиса (Г. Ι. Θεοχαρίδου. Κατεπακίγια τῆς Μακεδονίας. Θεσ., 1954). Местности, называемые в монастырских актах, находятся на следующем расстоянии от Серр: Кайнургизий, Клопотик, Мериция — рядом с городом; Криа Нера и монастырь св. Георгия Кривоверита — 1 км; Косна — 2 км; Бисиана — 4 км; Неохорион — 5 км; Гастеленгов монастырь — 7 км; Кала Дендра — 9 км; Лаккос, Меленикизий — 10 км; Пофолин, Тумба — 12 км; Вернар — 13 км; Лестиана (около Просника) — 13 км; Эсфагмен — 15 км; Георгила — 18 км на юг; Паралимний — 18 км; Ливадия (около Нигриты) — 18 км; Фолос — ок. 23 км; Сфоленос — 26 км; Зелихов — 27 км; Ленгиний — близ Мельника. Осталось неопределенным местонахождение в округе Серр следующих местностей: Булгаризус, Велидол, Градиста, Зесериана, Зерихиотистий, Киниги, Кравасмунта, Кинстерна, Модиион, Пера-Полеане, Пилоригий, Триволи (см. Г. Ι. Θεοχαρίδου. Op. cit., р. 87—97; А. Соловьев, В. Мошин. Грече повеље..., стр. 512, 514). При определении расстояния, отделяющего тот или иной пункт от Серр, мы исчисляем его (в километрах) условно по прямой линии, не имея возможности учитывать особенности ландшафта.

¹⁵ Позднее монастырю пришлось отстаивать свои права на мельницу, захваченную Санианом и его наследниками (A. Guillou. Les archives..., № 31, р. 104—106).

¹⁶ Ibid., № 35, 15—17, р. 116.

¹⁷ Ibid., № 9, 12, 18. См. об этом Б. Т. Горянов. Поздневизантийский феодализм. М., 1962, стр. 175—176.

¹⁸ A. Guillou. Les archives..., № 9, 12, 20, 26. См. об этом Г. Острогорский И. К истории иммунитета в Византии. — ВВ, XIII, 1958, стр. 85; К. В. Хвостова. Некоторые вопросы истории иммунитетных грамот македонских монастырей в XIV в. — ВВ, XIX, 1961.

¹⁹ A. Guillou. Les archives..., № 24, 26.

и полностью возратить собранную сумму²⁰. В 1327 г. Андроник II приказал своему *οικεῖος* Мануилу Феологиту и всем чиновникам, вопреки положениям хрисовула требовавшим с владений монастыря повинности, от которых он освобожден, уважать иммунитет, пожалованный императором²¹. Простагма была передана в Меникейский монастырь для обеспечения ему гарантий от злоупотреблений городских и императорских чиновников.

Иммунитетные права обители были подтверждены позднее (в октябре 1364 г.) хрисовулом Стефана Душана²². Помимо освобождения от четырех наиболее важных повинностей (житного сбора, горнины, градостроения и пастбищного), указанных в грамотах Андроников, хрисовулы сербского царя освобождали монастырь также от мелисозонного, прова-тохиродекатии, парфенофтории, ксилахира, митата²³. Кефалия и сборщики податей не имели права вступать во владения монастыря.

К 50-м годам XIV в. монастырь Иоанна Продрома сосредоточил в своих руках большое число владений в городе Серры, в пригородном районе и имел широкие иммунитетные права. Кроме Меникейского монастыря, крупными собственниками в районе Серр являлись афонские монастыри²⁴.

Сведения о размерах монастырских владений²⁵ в Серрах мы свели в следующую таблицу²⁶ (табл. 2).

Анализ документов Меникейского и афонских монастырей позволяет сделать вывод, что в первой половине XIV в. значительно увеличилось число и размеры монастырских владений, расположенных в городе Серры и его пригороде.

²⁰ A. Guillou. Les archives..., № 19, 20. См. об этом Б. А. Панченко. Крестьянская собственность в Византии. — ИРАИК, IX, 1904, стр. 184; Г. Острогорский. К истории иммунитета в Византии, стр. 86.

²¹ A. Guillou. Les archives..., № 21.

²² А. Соловьев, В. Мошин. Грче повеље..., № 2, стр. 6—16.

²³ A. Guillou. Les archives..., № 39; 32—36, р. 128; Т. Флоринский. Памятники законодательной деятельности Душана, стр. 125.

²⁴ W. Regel. Χρυσόβουλλα καὶ γράμματα τῆς ἐν τῷ ἀγίῳ βρεῖ "Αδφ μονῆς τοῦ Βατοπεδίου. СПб., 1896, р. 17; L. Petit et B. Korabiev. Actes de Chilandar.—BB, XVII, 1911. Приложение, № 63.62—63, р. 149; № 105.11—13, р. 216; № 138.45, р. 293; № 149.7—9, р. 314; W. Regel, E. Kurtz. et B. Korabiev. Actes de Philothée.—BB, XX, 1913. Приложение, № 6.16—24; № 9.13—28, р. 24—25; P. Lemerle. Actes de Kutlumus. Paris, 1946, № 8, 10, 18, 33; F. Dölger. Aus den Schatzkammern des Heiligen Berges. München, 1948, № 9, 125; idem. Regesten der Kaiserurkunden des Oströmischen Reiches von 565—1453. 4. Teil. Regesten von 1282—1341. München und Berlin, 1960, № 2320, 2746.

²⁵ Имеются в виду владения только Меникейского и афонских монастырей. В связи с отсутствием документов неизвестны размеры владений других 26 монастырей, находившихся в Серрах. См. Π. Ν. Παπαγεωργίου. Op. cit., карта 1.

²⁶ При подсчете общего числа владений нам пришлось учитывать возможность повторения в различных документах каждого монастыря одних и тех же владений, а также случаи перехода владений от одного монастыря к другому. Например, в 1309 г. в хрисовуле Андроника II и в купчей грамоте упоминаются по два эргастерия, принадлежавших Меникейскому монастырю. Поскольку не исключено, что в обоих актах речь идет о тех же самых двух эргастериях, мы полагаем, что в это время у монастыря было не четыре, а только два эргастерия. В 1320—1330 гг. их число увеличилось до трех, а в 1340—1350 гг. — до шести. Три эргастерия (а также пекарни и хозяйственные постройки), которые в 1310—1320 гг. принадлежали монастырю Пандократора, к 1330—1340 гг. перешли по дарственной грамоте к Кутлумушскому монастырю. Поэтому при подсчете мы учитываем максимальное число эргастериев у Меникейского монастыря (6) и 3 эргастерия у Кутлумушского, всего 9 эргастериев.

В тех случаях, когда владения (дома, пекарни, мельницы) фигурируют в документах во множественном числе, но без указания их количества, мы считаем, что этих объектов было не менее двух. Таким образом, итоги подсчета в таблице представляют собой минимальные цифры.

Таблица 2

Основные виды монастырской собственности в городе Серры в XIV в.

Виды владений	1300—1310	1310—1320	1320—1330	1330—1340	1340—1350	1350—1360	Всего
Дома, подворья			2 дома (М.) Дома (М.) Дома (М.) Дома (Х.) 5 домов (Ф.) Дома (В.) Дом (В.)		Дома (М.) 12 домов (М.) Дома (Ф.) Дома (И.)	Дома (М.)	Не менее 26 домов
Эргастирии	2 эргастирия (М.) 2 эргастирия (М.)	3 эргастирия (П.)	3 эргастирия (М.)	3 эргастирия (К.)	6 эргастириев (М.)	Эргастирии (М.)	9 эргастириев
Хозяйственные постройки		Постройки (П.)	Постройки (Х.)	Постройки (К.)	Постройки (В.)		Не менее 6 построек
Пекарни	Пекарня (М.)	2 пекарни (П.)	Пекарня (М.)	Пекарни (К.)			Не менее 3 пекарен
Земли				Земельные участки (К.)	120 модиев земли (М.)	Земли (М.)	Более 120 модиев
Виноградники и сады			6 модиев виноградника (М.)		Сад (М.) Виноградник (М.)		Более 6 модиев виноградников и садов
Метохи	Монастырь Бессребрени- ков (И.)				Монастырь Иоанна Продрома (М.)	Метох Бого- матери (В.)	Не менее 3 метохов

Переход Серрской области в руки сербского крала Стефана Душана способствовал дальнейшему увеличению богатств Меникейской обители и афонских монастырей²⁷.

Отсутствие источников, относящихся к району Серр после сербского вторжения, не позволяет судить о состоянии городских и пригородных владений Меникейского монастыря во второй половине XIV в. Однако фирманы турецких правителей конца XIV—первой половины XV в. подтверждают прежние владения одного из крупнейших собственников в районе Серр—Меникейского монастыря²⁸. Вероятно, имущественное положение монастыря и после турецкого завоевания оставалось прежним. Рост монастырских владений в Серрах в XIV в. свидетельствует об упрочении экономических позиций монастырей в городе.

Сокращения, встречающиеся в таблицах

- Пап. — П. Ν. Παπαγεωργίου. Αἱ Σέρραι καὶ τὰ προάστεια τὰ περὶ τὰς Σέρρας καὶ ἡ μονὴ Ἰωάννου τοῦ Προδρόμου. — ВZ, III, 1894
- Христ. — Προσκυνητάριον τῆς ἐν Μακεδονίᾳ παρὰ τῇ πόλει Σερρῶν σταυροπηγιακῆς ἱερᾶς μονῆς τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Προδρόμου, συνταχθὲν παρὰ τοῦ Χριστοφόρου, ἱεροδιδασκάλου καὶ ἡγουμένου αὐτῆς. Ἐν Λειψία, 1904
- Г. п. — А. Соловьев, В. Мошин. Грчке повеље српских владара. Београд, 1936
- Г. — A. Guillou. Les archives de Saint-Jean Prodrome sur le mont Ménécée. Paris, 1955
- Карт. В — Le cartulaire В. — Ibid., p. 20—33
- В. — Ватопедский монастырь
- И. — Ивирский монастырь
- К. — Кутлумушский монастырь
- М. — Меникейский монастырь
- П. — монастырь Пандократора
- Ф. — Филофеев монастырь
- Х. — Хиландарский монастырь

²⁷ Г. Острогорски. Серска област..., стр. 61.

²⁸ A. Guillou. Les archives..., p. 155—157.